



## *Ministero dell'Istruzione e del Merito*

Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte

Ufficio I

Funzione vicaria e supporto al coordinamento degli uffici e delle articolazioni sul territorio - Programmazione strategica e sviluppo del sistema di istruzione e formazione in raccordo con le politiche nazionali e regionali - Risorse umane, finanziarie e strumentali dell'USR e della Scuola, Sistemi informativi e gestione del sito web - Formazione iniziale ed in servizio del personale della scuola, Rapporti con le agenzie formative

Ai Dirigenti Scolastici degli Istituti Secondari di Primo e Secondo Grado del Piemonte con insegnamento della lingua francese e tedesca

**Oggetto:** “Die Musik, La musique, La musica: una lingua che unisce” - Progetto dedicato alla musica con scuole in collaborazione con la Francia e la Germania nato dalla cooperazione tra USR Piemonte – Teatro Regio - Goethe-Institut Turin e Institut français Milano. TERZA EDIZIONE

L'Ufficio Scolastico Regionale è lieto di presentare alle Scuole piemontesi con insegnamento della lingua francese e tedesca la terza edizione del progetto nato dalla collaborazione con il Teatro Regio Torino, il Goethe-Institut Turin e l'Institut français Milano, enti culturali co-finanziatori dell'iniziativa. Il progetto nasce dal desiderio di consentire scambi culturali che permettano di approfondire, attraverso la musica, aspetti storici, culturali e artistici relativi al periodo tra Settecento e Ottocento (tra Classicismo e Romanticismo). La cultura musicale diventa, quindi, uno strumento di socializzazione e di approfondimento della conoscenza degli aspetti storici, sociali ed economici, utilizzando un linguaggio comune che coinvolge immediatamente, supera le frontiere e raggiunge direttamente ciascun individuo.

Il progetto, che coinvolge sia i/le docenti sia gli/le studenti/studentesse delle scuole che abbiano collaborazioni o vogliano allacciare contatti con una scuola francese o tedesca, è costituito da tre fasi fondamentali:

- 1) Formazione del personale docente interessato a cura del Teatro Regio di Torino, pari a 6 ore complessive, sulla tematica dell'opera o del balletto scelti (verrà rilasciato attestato di partecipazione);

Dirigente: Giuseppe Bordonaro

Riferimenti: Area Formazione - Progetti Europei, [drpi.uff1areaformazione@istruzione.it](mailto:drpi.uff1areaformazione@istruzione.it)

Carla Fiore, Sara Martinetto, Tiziana Lain



## *Ministero dell'Istruzione e del Merito*

Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte

Ufficio I

Funzione vicaria e supporto al coordinamento degli uffici e delle articolazioni sul territorio - Programmazione strategica e sviluppo del sistema di istruzione e formazione in raccordo con le politiche nazionali e regionali - Risorse umane, finanziarie e strumentali dell'USR e della Scuola, Sistemi informativi e gestione del sito web - Formazione iniziale ed in servizio del personale della scuola, Rapporti con le agenzie formative

- 2) Realizzazione di un prodotto da parte delle classi coinvolte;
- 3) Selezione e premiazione di due prodotti, uno per la lingua francese e uno per la lingua tedesca. Sono inoltre previsti premi speciali.

### **DESCRIZIONE DEL PROGETTO**

**Destinatari:** Classi di Scuole Secondarie di Primo e Secondo grado del Piemonte che abbiano collaborazioni o vogliano allacciare contatti con scuole francesi o tedesche.

**Prodotto finale:** realizzazione di un prodotto (video, audio, PowerPoint o altro) della durata di tre minuti su un argomento musicale da realizzare con una scuola partner straniera. Al termine del progetto saranno selezionati, come poc'anzi evidenziato, due prodotti, uno per la lingua francese e uno per la lingua tedesca, che verranno premiati e pubblicati sul sito USR e sui siti istituzionali di tutti gli enti coinvolti. Sono inoltre previsti premi speciali.

**Premi:** grazie al finanziamento degli enti culturali, ai progetti vincitori sarà offerta una significativa esperienza didattica.

Per le scuole italiane vincitrici (una per la lingua francese e una per la lingua tedesca) sarà garantita la possibilità di effettuare una visita guidata del Teatro Regio di Torino, con visione di una prova in assieme e incontro con i protagonisti o visione di una recita di un titolo in calendario nella stagione 2023-2024.

Alle scuole straniere vincitrici verrà donata una pubblicazione della Fondazione Teatro Regio (volume e/o dvd). Sono inoltre previsti premi speciali.

### **SVOLGIMENTO DEL PROGETTO**

- Adesione mediante form online entro il **24 ottobre 2023** al link <https://forms.office.com/e/pa898a3bvH>
- Selezione delle scuole - In base alle domande pervenute verranno selezionate fino a un massimo di complessive 30 classi, garantendo la rappresentatività di tutto il territorio regionale, di tutti

Dirigente: Giuseppe Bordonaro

Riferimenti: Area Formazione - Progetti Europei, [drpi.uff1areaformazione@istruzione.it](mailto:drpi.uff1areaformazione@istruzione.it)

Carla Fiore, Sara Martinetto, Tiziana Lain



## Ministero dell'Istruzione e del Merito

Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte

Ufficio I

Funzione vicaria e supporto al coordinamento degli uffici e delle articolazioni sul territorio - Programmazione strategica e sviluppo del sistema di istruzione e formazione in raccordo con le politiche nazionali e regionali - Risorse umane, finanziarie e strumentali dell'USR e della Scuola, Sistemi informativi e gestione del sito web - Formazione iniziale ed in servizio del personale della scuola, Rapporti con le agenzie formative

gli ordini di scuola e degli indirizzi di studio, nonché la presenza di collaborazioni con la Francia e la Germania.

- Pubblicazione esiti selezione.
- Avvio del Progetto **il 20 novembre 2023** con la formazione del personale docente coinvolto. Ciascun docente fruirà di complessive 6 ore di formazione, per la quale verrà rilasciato attestato di partecipazione.
- Scadenza consegna materiali: 10 marzo 2024
- Premiazione 4 aprile 2024 ore 17.00, Teatro Regio, Sala Caminetto

Si allega il calendario dettagliato delle fasi del progetto.

<p><b><i>La bella addormentata</i></b> Balletto in un prologo e tre atti Libretto di Ivan Vsevoložskij Dalla fiaba <i>La belle au bois dormant</i> di Charles Perrault <b>Musica di Pëtr Il'ič Čajkovskij</b> prima rappresentazione: San Pietroburgo, Teatro Imperiale Mariinskij, 1890</p>
<p><u>Formazione per tutti i docenti: 1° incontro 2h online – lunedì 20 novembre 2022 ore 15.00-17.00</u> <i>Il balletto classico e La bella addormentata.</i> Docente <b>Anna Maria Bruzzese</b>, regista e coreografa, <b>con la partecipazione di una ballerina classica</b></p>
<p><u>Formazione per tutti i docenti: 2° incontro 2h online – lunedì 4 dicembre 2023</u> <i>La musica per il balletto di Petr Il'ič Čajkovskij.</i> Docente <b>Elisabetta Lipeti</b>, musicologa, <b>con la partecipazione del direttore d'orchestra</b></p>
<p><u>Formazione per tutti i docenti: 3° incontro 2h online – gennaio 2024 ore 15.00-17.00 (in definizione)</u> <i>Lezione pratica sulle modalità di realizzazione del progetto</i> Docenti delle classi vincitrici dell'edizione 2022-2023</p>
<p><u>Uscita didattica: visione del balletto: Teatro Regio, giovedì 14 dicembre 2023 ore 20 (facoltativo)</u></p>

Dirigente: Giuseppe Bordonaro

Riferimenti: Area Formazione - Progetti Europei, [drpi.uff1areaformazione@istruzione.it](mailto:drpi.uff1areaformazione@istruzione.it)

Carla Fiore, Sara Martinetto, Tiziana Lain



## *Ministero dell'Istruzione e del Merito*

Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte

Ufficio I

Funzione vicaria e supporto al coordinamento degli uffici e delle articolazioni sul territorio - Programmazione strategica e sviluppo del sistema di istruzione e formazione in raccordo con le politiche nazionali e regionali - Risorse umane, finanziarie e strumentali dell'USR e della Scuola, Sistemi informativi e gestione del sito web - Formazione iniziale ed in servizio del personale della scuola, Rapporti con le agenzie formative

Consegna materiali: **10 marzo 2024**

Premiazione: **giovedì 4 aprile 2024 ore 15.00, Teatro Regio, Sala Caminetto**

### **Altre caratteristiche**

- Possibilità di far valere il Progetto come PCTO nella Scuola Secondaria di Secondo Grado (tramite convenzione tra la singola Istituzione scolastica e il Teatro Regio).
- Possibilità di convertire online le attività a seconda dell'evolversi della situazione pandemica.

**Le tematiche che seguono vengono proposte dal Teatro Regio Torino** ai fini della produzione dell'elaborato finale.

### **Parte generale:**

- Le origini del balletto: Italia, Francia, Russia
- Parigi, i fasti alla corte del Re Sole, Luigi XIV: la nascita dell'Académie Royale de Danse (1661) et de Musique (1669)
- Il balletto classico nell'Ottocento: danza e letteratura a confronto
- L'evoluzione del balletto romantico in Europa e Russia

### **Il contesto storico-culturale:**

- Europa e Russia alla fine dell'Ottocento
- Romanticismo e decadentismo
- La musica russa fra occidentalismo e nazionalismo

### **Aspetti letterari:**

- Charles Perrault (1628 – 1703), *Les Contes de ma mère l'Oye* (1697)
- La cultura letteraria nella Francia del Re Sole
- Ivan Vševoločskij (1835 – 1909), attento cultore delle arti e librettista appassionato

Dirigente: Giuseppe Bordonaro

Riferimenti: Area Formazione - Progetti Europei, [drpi.uff1areaformazione@istruzione.it](mailto:drpi.uff1areaformazione@istruzione.it)

Carla Fiore, Sara Martinetto, Tiziana Lain



## *Ministero dell'Istruzione e del Merito*

Ufficio Scolastico Regionale per il Piemonte

Ufficio I

Funzione vicaria e supporto al coordinamento degli uffici e delle articolazioni sul territorio - Programmazione strategica e sviluppo del sistema di istruzione e formazione in raccordo con le politiche nazionali e regionali - Risorse umane, finanziarie e strumentali dell'USR e della Scuola, Sistemi informativi e gestione del sito web - Formazione iniziale ed in servizio del personale della scuola, Rapporti con le agenzie formative

### **Gli autori:**

- Il compositore: Pëtr Il'ič Čajkovskij (1840 – 1893)
- I coreografi: Marius Petipa (1822 – 1910) e la versione originale

### **Per approfondire:**

- Diverse versioni dello stesso balletto, tra classicismo e contemporaneità:
  - Charles Perrault (1628 – 1703), *Les Contes de ma mère l'Oye* (1697)
  - Fratelli Grimm (Jacob Ludwig Karl Grimm, 1785–1863 e Wilhelm Karl Grimm, 1786–1859), *Dornröschen* (1812)
  - Italo Calvino (1923-1985), *La bella addormentata e i suoi figli* (1956)
- Il termine "classicismo" in letteratura, arti figurative, musica, danza
- Il mestiere di coreografo
- Il mestiere di danzatore
- L'espressione delle emozioni attraverso la musica, il gesto e il corpo
- Sogno e realtà
- La fiaba: valore antropologico e pedagogico.
- Le fasi della vita: l'infanzia, l'adolescenza, la giovinezza
- Il difficile e impervio viaggio verso l'età adulta
- La bella addormentata, una fiaba solo per bambine e ragazze?

Si resta a disposizione per ogni chiarimento necessario all'indirizzo  
[dpri.uff1areaformazione@istruzione.it](mailto:dpri.uff1areaformazione@istruzione.it).

Ringraziando per la collaborazione, si segnala la valenza didattica ed educativa dell'iniziativa

Il Dirigente  
Giuseppe Bordonaro

Documento firmato digitalmente ai sensi del c.d. Codice dell'Amministrazione digitale e norme ad esso connesse

Dirigente: Giuseppe Bordonaro

Riferimenti: Area Formazione - Progetti Europei, [dpri.uff1areaformazione@istruzione.it](mailto:dpri.uff1areaformazione@istruzione.it)

Carla Fiore, Sara Martinetto, Tiziana Lain